

COMITÉ DE TRAVAIL SUR LA PLANIFICATION PARTICIPATIVE DU CENTRE-VILLAGE

Compte-rendu de la réunion du 19 mai 2009

PARTICIPATIVE PLANNING OF THE CENTRE VILLAGE WORKING COMMITTEE

Minutes of the May 19, 2009 Meeting

PRÉSENTS / PRESENT

Membres / Members:

Charles St-Pierre, Stephen Woodley, George Claydon, Francine Dalphond, Todd Evans, Caryl Green, Carol Martin, Luc Poulin (conseiller municipal, Quartier 1),

Personnes ressources / Resource people:

Stéphane Doré (directeur du service de l'urbanisme et du développement durable),

Mélina Patry (secrétaire de direction du service de l'urbanisme et du développement durable)

Autre

Carry Wallace, Sean McAdam

ABSENTS / REGRETS

Meriel Bradford, Charles Cardinal (chef des communications)

	Qui / Who	Quand / When
Document d'appel d'offre / Request for proposals document		
1. Les membres sont invités à faire des commentaires sur le document d'appel d'offres proposé, avant mercredi le 20 mai. Members are invited to send their comments on the request for proposals document, before Wednesday May 20.	Tous / All	Avant mercredi, 20 mai / Before Wednesday, May 20
2. Points à rajouter au document d'appel d'offres : - Ajouter un point au premier paragraphe au sujet des secteurs résidentiels pour les personnes âgées. - Spécifier que nous nous gardons le choix de faire affaire avec une autre firme ou expert pour la phase 2 du contrat, pour permettre une meilleure gestion des risques. Nous devons donc demander un prix pour chacune des deux phases séparément. La phase 2 sera développée suite aux résultats obtenus à la phase 1. - Spécifier le minimum de rencontres souhaité, soit deux avec la municipalité et trois avec le comité. - Description des résultats souhaités. L'expert en planification participative devra pouvoir nous aider à établir des critères de réussite et à en identifier les indicateurs, cette évaluation fera partie de la phase 2.	Stéphane Doré	Avant vendredi le 22 mai / Before Friday May 22

<p>Points to be added to the request for proposals document:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Add a point to the first paragraph about elderly residential areas. - Specify that we reserve ourselves the right to go with a different firm or expert for phase 2 of the contract to allow better risk management. We will therefore have to request a price for each of the phases separately. Phase 2 will be developed following the results obtained from phase 1. - Specify the desired minimum of meetings, two with the municipality and three with the committee. - Description of desired results. The facilitator will have to be able to help us establish success criteria and to identify their indicators, this evaluation will be part of phase 2. <p>3. Stéphane Doré sera la personne-ressource pour le suivi de l'appel d'offre et ensuite pour l'expert en planification participative.</p> <p>Stéphane Doré will be the contact person for the follow up on the request for proposals and for the facilitator.</p>		
<p>Méthodes de communication / Communication methods</p> <p>4. Communiquer avec les développeurs web potentiels pour l'élaboration du site Internet qui diffusera dans un premier lieu les comptes-rendus des réunions, les coordonnées des membres, l'historique du comité ainsi que l'article rédigé par George Claydon.</p> <p>Contact potential web developers to elaborate the Web site which will, in a first phase, broadcast meeting's minutes, contact information of committee members, the committee's background as well as the article written by George Claydon.</p>	George Claydon	Le plus rapidement possible / As soon as possible
<p>5. Communiquer avec Charles Cardinal pour obtenir la liste des organisations qui pourraient publiciser le site Internet du Centre Village sur leur site, faire un suivi auprès de Charles pour l'inscription d'un nom de domaine pour le site Internet.</p> <p>Contact Charles Cardinal to obtain the list of organisations that could advertise the Centre Village Web site on their site, follow-up with Charles for the registration of a domain name for the Web site.</p>	Charles St-Pierre & Steven Woodley	Le plus rapidement possible / As soon as possible
<p>6. Faire la traduction de l'article rédigé par George Claydon.</p> <p>Translate George Claydon's article.</p>	Francine Dalphond	
<p>7. Obtenir de Charles Cardinal la liste des courriels de distribution du bulletin électronique de Chelsea et faire parvenir aux citoyens l'article de George Claydon en français et en anglais.</p>	Charles Cardinal	

<p>Obtain from Charles Cardinal the email distribution list of the Chelsea electronic bulletin and send George Claydon's article to citizens in French and English.</p>		
<p>8. Créer une image pour le comité Centre Village, qui sera utilisée pour le site Internet et autres communications. Create an image for the Centre Village committee, which will be used for the Web site and other communications.</p>	Francine Dalphond	Cette semaine / This week
<p>9. Faire faire une affiche pour Chelsea en fête avec de l'information sur le comité, l'adresse du site Internet, l'image du comité et le mandat. Have a sign done for Chelsea days with information on the committee, the Web site address, the image of the committee and the mandate.</p>	Caryl Green	Avant le 2 juin / Before June second
<p>10. Il est suggéré de créer un signet à distribuer avec l'adresse du site Internet. It is suggested to create a bookmark to be distributed with the Web site address.</p>		
<p>11. Il est décidé par tous que le nom utilisé pour l'adresse du site Internet, l'affiche et autres communications sera <i>Vision Centre Village</i>. It is decided by all that the name used for the Web site address, the sign and other communications will be <i>Vision Centre Village</i>.</p>		
<p>12. Carol Martin rencontrera la Société Historique de la Vallée de la Gatineau lors de leur souper annuel, le 1^{er} juin. Elle annoncera la formation du comité Centre Village, en expliquera le mandat, communiquera la liste des membres et transmettra l'adresse du site Internet Vision Centre Village. Carol Martin will meet with the Gatineau Valley Historical Society during their annual dinner on June 1st. She will announce the establishment of the Centre Village committee and explain its mandate, communicate the list of members as well as the Vision Centre Village Web site address.</p>	Carol Martin	June 1 st
<p>Autre / Other</p>		
<p>11. Traduire le document d'appel d'offres du français à l'anglais. Translate the request for proposals document from French to English.</p>	George Claydon – Translation / Carol Martin – Revision	Avant lundi le 25 mai / Before Monday May 25
<p>12. Vérifier s'il y a possibilité de faire une réunion spéciale du conseil durant le mois de juin pour l'adoption d'une résolution approuvant la dépense pour l'expert en planification participative. Verify if there is a possibility to hold a special council meeting during the month of June to adopt a resolution approving the expenditure for the facilitator.</p>	Stéphane Doré	

Compte-rendu préparé par
Minutes submitted by
Mélina Patry